



[**vedi:** f11 f21 f41 f51] - Testo di S. Tommaso d'Aquino (? 1225 - 1274) [ag. 08/08/15]

A- dó- ro te de- vó- te, la- tens Dé- i- tas,
 quae sub his fi- gú- ris ve- re lá- ti- tas:
 ti- bi se cor me- um to- tum súb- ji- cit,
 qui- a te con- tém- plans to- tum dé- fi- cit. A- men.

Adóro te devóte, latens Déitas,
 quae sub his figúris vere látitas:
 tibi se cor meum totum súbjicit,
 quia te contémpans totum déficit.

*Ti adoro devotamente, o Dio nascosto,
 davvero presente sotto questi segni:
 il mio cuore a te tutto si affida
 perché, contemplandoti, tutto viene meno.*

Visus, tactus, gustus in te fállitur,
 sed audítu solo tuto créditur.
 Credo quidquid dixit Dei Fílius;
 nil hoc verbo veritátis vérius.

*La vista, il tatto, il gusto, non ti percepiscono,
 ma solo per l'ascolto si crede con certezza.
 Credo tutto ciò che detto il Figlio di Dio;
 nulla è più vero di questa parola di verità.*

In cruce latébat sola déitas;
 at hic latet simul et humánitas.
 Ambo tamen credens atque cónfitemens
 peto quod petívit latro poénitemens.

*Sulla croce solo la divinità era celata,
 qui anche l'umanità non appare,
 ma credendo e confessando entrambe
 chiedo ciò che chiese il ladrone pentito.*

Plagas sicut Thomas non intúeor;
 Deum tamen meum te confíteor.
 Fac me tibi semper magis crédere,
 in te spem habére, te dilígere.

*Non tocco le ferite come Tommaso,
 ma pur ti professo, mio Dio.
 Fa' che io creda sempre più in te,
 in te spero, ami te.*

O memoriále mortis Dómini,
 Panis vivus vitam praestans hómini,
 praesta meae menti de te vívere,
 et te illi semper dulce sápere.

*O memoriale della morte del Signore,
 pane vivo che dà la vita all'uomo,
 fa' che il mio spirito viva di te
 e abbia sempre il dolce gusto di te.*

Pie Pellicánae, Jesu Dómine,
 me immúndum munda tuo sángine,
 cujus una stilla salvum fácere
 totum mundum quit ab omni scélere.

*Come l'amorevole pellicano, o Gesù Signore,
 purifica me, immondo, col tuo sangue,
 di cui una goccia può purificare
 tutti i peccati.*

Jesu quem velátum nunc auspício,
 oro fiat illud quod tam sítio:
 ut, te reveláta cernens fácie,
 visu sim beátus tuae glóriæ.
 Amen.

*Oh Gesù, che velato ora osservo,
 che tu possa dissetare la mia sete di te:
 affinché, scoperto il tuo volto,
 possa essere beato contemplando la tua gloria.
 Amen.*